



La profesora María Sánchez-Pérez publica la primera versión de “El Quijote” en judeoespañol

La edición nace del hallazgo en 2016 de una traducción de la obra

B.H. | SALAMANCA

La profesora del Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Salamanca María Sánchez-Pérez ha publicado la obra “El Quijote en judeoespañol. Estudio y edición de los fragmentos publicados en los periódicos sefardíes ‘El Amigo de Famiya’ (Constantinopla, 1881) y ‘La Boz de Oriente’ (Estambul, 1931)”, la primera versión de “El Quijote” en judeoespañol. La edición es el re-

sultado de la investigación iniciada por Sánchez-Pérez en diciembre de 2016, tras descubrir una traducción parcial de la universal obra de Cervantes, totalmente desconocida hasta ese momento. El texto se había publicado en judeoespañol aljamiado en el periódico sefardí de Estambul “El Amigo de la Familya”, en 1881, lo que supuso, por tanto, la primera versión conocida hasta la fecha del “Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha”.

La obra se ha publicado gracias al apoyo de diferentes instituciones, entre las que destacan el Programa V de difusión de resultados de investigación del Vicerrectorado de Investigación y Transferencia, la Cátedra de Altos Estudios del Español y el Centro Internacional del Español de la Universidad. El libro consta de dos partes: la novela “El curioso impertinente” y la conocida como “Historia de Cardenio”.



La profesora de Literatura Española María Sánchez-Pérez.